

Guide de conversation

Alter ego + 1

(Apprentissage de la conversation étape par
étape au niveau A1-A2 pour le test TEF, TCF)

نویسنده : سوزان پورایلیایی

انتشارات شونار

سرشناسه	پورایلیایی، سوزان، 1340 Poureliai, Suzanne
عنوان و نام پدیدآور	Guide de conversation Alter ego + 1: (Apprentissage de la conversation étape par étape au niveau A1-A2 pour le test TEF, TCF) [Book]/[Suzanne Poureliai]
مشخصات نشر	اصفهان: شونار، 1400 = 2021 م.
مشخصات ظاهری	95 ص؛ 5/14 × 5/21 س.م.
شابک	978-622-96190-3-2
وضعیت فهرست‌نویسی: فیپا	
یادداشت	فرانسه
موضوع	زبان فرانسه - - راهنمای آموزشی برای خارجیان
موضوع	French language -- Study and teaching -- Foreign speakers
موضوع	زبان فرانسه - - مکالمه و جمله‌سازی
موضوع	French language -- Conversation and phrase books
رده بندی کنگره	PC2112
رده بندی دیویی	448/24
شماره کتابشناسی ملی	7666318



تلفن: 09133035234

نام کتاب: Guide de conversation Alter ego + 1
(Apprentissage de la conversation étape par
étape au niveau A1-A2 pour le test TEF, TCF)

نویسنده: سوزان پورایلیایی

ناشر: انتشارات شونار

مدیر تولید: پاندورا لسانی

طراح جلد و صفحه آرا: شهین ییزری

نوبت چاپ: اول بهار 1400

قطع: رحلی / صفحه: 100

شمارگان: 1000

قیمت: 85000 تومان

شابک: 978-622-96190-3-2

کلیه حقوق برای انتشارات شونار محفوظ است.

مقدمه نویسنده:

در طی سالیان سال تدریس به این نتیجه رسیدم که برای تسلط به مکالمه یک زبان خارجی باید در ابتدا بر اساس یک کادر محدود، بدون کمک گرفتن از زبان مادری و ترجمه، سریع تر و راحت تر به مهارت صحبت کردن مسلط شویم.

لذا هدفم از نوشتن راهنمای کتاب **Alter ego**، متمرکز کردن زبان آموزان به عبارت‌هایی از بخش ۱ تا بخش ۹ کتاب است که جمله‌های کلیدی مورد نیاز برای مکالمه می‌باشد و به صورت تجربی این را دریافته‌ام که جمله‌سازی در زبان، کار بسیار اشتباهی است. در صورتی که هر کدام از ما برای صحبت کردن از جملاتی استفاده می‌کنیم که در بچگی از پدر، مادر، اطرافیان و معلممان یاد گرفته‌ایم و خود هرگز جمله‌سازی به زبان مادری نکرده‌ایم و توجه کردن به این موضوع در رابطه با یاد گرفتن زبان خارجی می‌تواند به ما خیلی کمک کند.

کاربرد این کتاب فقط به منظور دستیابی به مهارت صحبت کردن است، لذا برای دستیابی به مهارت شنوایی نیاز هست که به سی‌دی‌های کتاب **Alter ego** مراجعه کرد و آن‌ها را گوش کرد. برای یاد گرفتن سریع مکالمه توجه کردن زیاد به دستور زبان و معادل سازی آن با زبان مادری باعث تأخیر در مکالمه می‌شود؛ به این دلیل که زبان آموز در زمان مکالمه ابتدا لغت‌ها و افعال را با توجه به زمان آن‌ها در ذهن خود از زبان فارسی به زبان فرانسه ترجمه می‌کند و سپس اقدام به صحبت کردن می‌کند. من فکر آن نیستم که توجه کردن به دستور زبان به صورت یک نگاه کلی برای آشنا شدن با ساختار آن امری ضروری است.

به عنوان مثال آموزش دهنده به جای تأکید بر حفظ کردن افعال به صورت منظم، از زبان آموز بخواهد که افعال را صورت دیالوگی به خاطر بسپارد، به عنوان مثال در صفحه ۵ این کتاب نوشته‌ام که به جای صرف فعل **s'appeler** به صورت منظم توجه زبان آموز را به این موضوع معطوف کند که افعال را به صورت مکالمه‌ای به خاطر بسپارد. به عنوان مثال از دوم شخص مفرد و جمع برای سوال استفاده کنید و از اول شخص مفرد برای جواب و به همین ترتیب ادامه دهید و این امر تأثیر بسیاری در تسریع صحبت کردن دارد.

بهترین روش برای تسلط شدن به مکالمه این است که در رابطه با موضوع مورد نظر جمله‌های کلیدی استاندارد را در کتاب مورد نظر شناسایی کرده و بدون معادل سازی آن، به زبان مادری به خاطر بسپاریم. در اصل تمرکز خود را به جای آن که به معنی جملات در زبان مادری بدهید آن را به کاربرد جملات در مکالمه معطوف کنید.

جا دارد تشکر ویژه‌ای از همکار عزیزم خانم سارا داوری که در تمام مدت همراه من بوده‌اند، بنمایم.
در پایان امیدوارم این راهنما بتواند کمکی به مکالمه زبان آموزان عزیز بنماید.
زبان آموزان عزیز جهت ارتباط هر چه بیشتر: Suzanne.pour@gmail.com

با تشکر
سوزان پورایلیایی

SOMMAIRE

L'alphabet français	11
---------------------------	----

Dossier 0 : Découvertes

Faire connaissance, dire la nationalité	13
Les nationalités	14

Dossier 1 : Contacts

Se présenté, dire son âge	15
Demander des informations	19

Dossier 2 : parler de sa ville	22
Localiser	23
S'informer sur l'hébergement	25
Indiquer un itinéraire	26

Dossier 3 : parler de ses goûts, de ses activités	29
Parler de sa profession	33
Parler de soi (description physique)	34
Annoncer un évènement familial	38

Dossier 4 : au fil des heures

Demander l'heure et les horaires	40
Parler de ses habitudes	41
Proposer une sortie	43
Parler de ses activités quotidiennes	46
Raconter des évènements passés	48